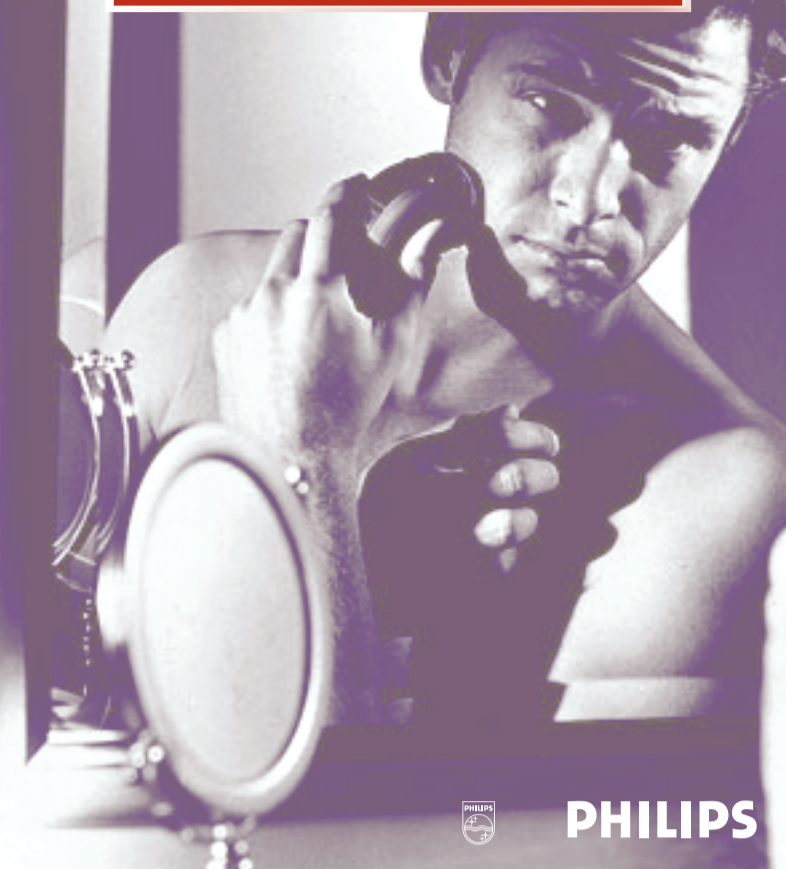


# Philishave

3000 DOUBLE ACTION



PHILIPS

PHILIPS



## ENGLISH

HQ3860, HQ3850, HQ3830  
Instructions for use

### 1 Charging

- ▶ Connect the cord. Ensure that the plug is pushed fully home. (Up to the indication mark.)
- The shaver can be connected to mains voltages between 100 and 240 Volts.
- It takes about 1 hour to charge the shaver completely. The green light will start flashing when full.
- Fully charged, the shaver will give a maximum of 30 minutes of cordless shaving time.
- When the shaver is used for the first time, or if it has not been used for some time, the shaver must be charged for 4 hours.

#### About the rechargeable battery

- To guarantee a long life for your rechargeable battery, please observe the following requirements:
- Charge and store the shaver at temperatures between 5° and 35°C.
  - Do not leave the shaver connected permanently to the mains.

### 2 Shaving

- Make sure the shaver is properly charged.
- You can also shave directly from the mains. When the battery is completely empty, wait a few seconds before switching on.
- Ensure that the shaver never comes in contact with water.
- You obtain the best shaving results on a dry skin. Preferably shave before or some time after washing.



- ▶ Switch the shaver on by keeping the small round knob on the switch pressed-in and sliding the switch upwards. This security feature prevents the shaver from being switched on accidentally.
- ▶ Move the shaving heads quickly over the skin. Make both straight and circular movements.
- ▶ Stretch the skin with your free hand.
- This will bring the hairs upright and provide a closer shave.
- Long hairs on the neck can also be shaved off in this way.

Please bear in mind that your skin may need two to four weeks to become fully accustomed to the unique Philishave shaving system.

#### Trimmer

- The trimmer has especially been designed for grooming sideburns and moustaches.
- It is possible to switch the trimmer on while the motor is running.
  - ▶ Push the slide upwards to flip the trimmer out.

### 3 Cleaning

- ▶ Switch the shaver off.
- Use the small brush provided. It is possible to clean the shaving unit by means of a degreasing liquid (alcohol for example). Lubricate the shaving heads and the trimmer with a drop of sewing machine oil.



Brushing clean

#### Trimmer

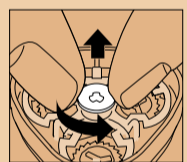
- ▶ Always clean the trimmer after use. Lubricate the teeth of the trimmer every six months.

#### Shaving unit

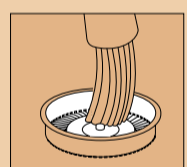
- Every week.
- ▶ Clean the top of the shaving unit first. Remove the shaving unit from the shaver and clean the inside.

#### Shaving heads

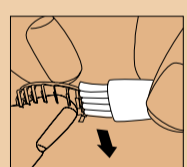
- Every 2 months.
- ▶ Disassemble the shaving unit in order to clean the shaving heads.



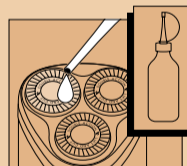
Turn the wheel counter clockwise and remove the retaining frame.



Slide one shaving head (guard and cutter) out of the frame. Keep your finger under the shaving head to prevent the cutter from falling out of the guard.



Clean each shaving head (cutter and guard) separately. This is essential since the cutter has been ground with the guard. If you should accidentally mix up the guards and cutters, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.



Clean each cutter carefully by brushing in the direction of the arrow only, using the short bristled brush.



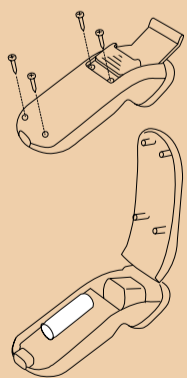
Brush the guard clean. You have to lubricate the central point of the inside of the guard only if your skin is quite dry, or if you have degreased the shaving unit.

Reassemble the shaving unit by pressing and turning the wheel clockwise.

You have to lubricate the upper side of the shaving heads only if your skin is quite dry or if you have degreased the shaving unit.

#### Replacing the shaving heads

- Use only Philishave shaving heads (type HQ 3) to replace damaged or worn shaving heads.



### 4 Removing the battery

The built-in battery is environmentally-friendly and does not contain cadmium, lead or mercury. When you discard your shaver in due course, please remove the battery and hand it in separately at an officially assigned collection point.

- ▶ You may take the shaver to a Philips Service Centre. The staff at the centre will arrange to reprocess the battery.

- ▶ You may also remove the battery from the shaver yourself.
- ▶ Unplug the shaver.
- Make sure that the battery is empty before you remove it. If it is not empty, run the shaver until the motor stops.
- ▶ Remove the battery.
- The shaver must never be connected to the mains after the battery has been removed.

## DEUTSCH

HQ3860, HQ3850, HQ3830  
Gebrauchs-  
anweisung

### 1 Laden des Akkus

- ▶ Stecken Sie das Netzkabel in den Rasierer. Achten Sie darauf, daß der Stecker fest bis zur Markierung im Gerät steckt.
- Das Gerät ist für Spannungen zwischen 100 und 240 Volt geeignet.
- Nach ca. einer Stunde ist der Akku voll aufgeladen. Die grüne Kontrollampe blinkt dann.
- Mit voll aufgeladenem Akku können Sie sich bis zu 30 Minuten schnurlos rasieren.
- Laden Sie den Akku beim ersten Mal, oder wenn das Gerät lange Zeit nicht benutzt worden ist, ca. 4 Stunden auf.

#### Zu dem Akku

- Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise, damit der Akku eine lange Lebensdauer erreicht:
- Laden Sie den Akku bei ca. 5° bis 35° C auf. Bewahren Sie das Gerät auch in diesem Temperaturbereich auf.
  - Lassen Sie das Gerät nicht dauernd am Netz angeschlossen.



### 2 Rasieren

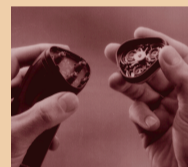
- Achten Sie darauf, daß der Akku ausreichend aufgeladen ist.
- Sie können sich auch direkt am Netz rasieren. Ist der Akku völlig leer, so warten Sie nach dem Anschluß an das Netz einige Sekunden, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Achten Sie darauf, daß das Gerät nicht naß wird.
- Das beste Rasierergebnis erhalten Sie, wenn Ihre Haut völlig trocken ist. Rasieren Sie sich deshalb vorzugsweise direkt vor oder einige Zeit nach dem Waschen.

- ▶ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Arretierung im Ein-/Auswärtigen drücken und den Schalter aufwärts schieben. Die Arretierung verhindert, daß das Gerät versehentlich eingeschaltet wird.
- ▶ Führen Sie die Scherköpfe mit kreisenden Bewegungen zügig über die Haut.
- ▶ Straffen Sie die Haut mit der freien Hand.
- So treten die Härchen stärker hervor und werden gründlicher rasiert.
- Auch lange Haare am Hals können so rasiert werden.

Sollten Sie zum ersten Mal einen Philishave Rasierer verwenden, so beachten Sie bitte, daß Ihre Haut zwei bis vier Wochen braucht, bis sie sich an das neue Schersystem gewöhnt hat.

#### Langhaarschneider

- Mit dem Langhaarschneider können Sie Koteletten und Bart trimmen.
- Der Langhaarschneider läßt sich bei laufendem Motor zuschalten.
  - ▶ Schieben Sie den Schiebeschalter aufwärts, um den Langhaarschneider zuzuschalten.



Sauberbürsten

### 3 Reinigung

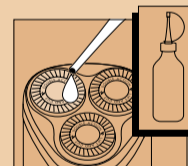
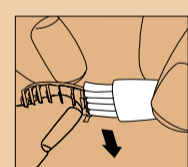
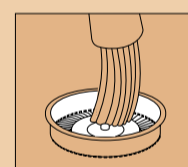
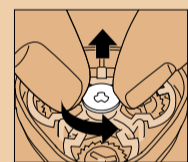
- ▶ Schalten Sie den Rasierer aus.
- Verwenden Sie für die Reinigung die mitgelieferte kleine Bürste. Sie können auch entfettende, z.B. alkoholhaltige Flüssigkeiten verwenden. Tragen Sie danach auf Scherköpfe und Langhaarschneider je einen Tropfen Nähmaschinenöl auf.

#### Langhaarschneider

- ▶ Reinigen Sie den Langhaarschneider nach jedem Gebrauch. Ölen Sie die Zähne des Langhaarschneiders alle 6 Monate.

#### Schereinheit und Bartfangkammer

- Jede Woche reinigen.
- ▶ Reinigen Sie zuerst die Oberfläche der Schereinheit. Nehmen Sie die Schereinheit dann heraus, und reinigen Sie die Innenseite der Schereinheit und die Bartfangkammer.



#### Scherköpfe

- Alle 2 Monate reinigen.
- ▶ Nehmen Sie die Schereinheit ab, um die Scherköpfe zu reinigen.

Drehen Sie das Rädchen in der Mitte der Schereinheit gegen den Uhrzeigersinn. Schieben Sie einen einzigen Scherkopf (Schermesser und Scherkorb) aus dem Scherkopfhalter. Halten Sie einen Finger unter den Scherkopf, damit er nicht herausfällt.

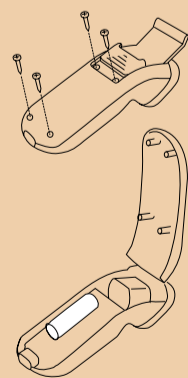
Reinigen Sie den Scherkopf, und setzen Sie ihn danach wieder ein, bevor Sie den nächsten Scherkopf herausnehmen. Die Schermesser sind auf den jeweiligen Scherkorb eingeschliffen. Werden Sie vertauscht, so dauert es einige Wochen, bis sie wieder optimal rasieren.

Bürsten Sie jedes Schermesser mit den kurzen Borsten der Bürste nur in Pfeilrichtung der Abbildung.

Bürsten Sie den Scherkorb sauber. Nur wenn Ihre Haut sehr trocken ist oder Sie den Scherkopf entfettet haben, geben Sie danach einen Tropfen Öl auf die Mitte der Innenseite des Scherkorbs.

Setzen Sie den Scherkopfhalter in den Scherkopfrahmen zurück, drücken Sie den Scherkopfhalter an, und drehen Sie das Rädchen im Uhrzeigersinn fest.

Nur wenn Ihre Haut besonders trocken ist oder Sie fettlösende, z.B. alkoholhaltige Mittel verwendet haben, geben Sie jetzt einen Tropfen Nähmaschinenöl auf jeden Scherkopf.



#### Auswechseln der Scherköpfe

Abgenutzte oder beschädigte Scherköpfe dürfen nur durch Philips Scherköpfe Type HQ 3 ersetzt werden.

### 4 Ausbau des Akkus

Ihr Rasierer ist zum Schutz der Umwelt mit einem Nickel-Metallhydrid-Akku ausgerüstet, der keine Schwermetalle enthält. Sorgen Sie bitte trotzdem dafür, daß dieser Akku nicht in den normalen Hausmüll gerät.

- ▶ Wenn Sie das Gerät außer Betrieb nehmen, so geben Sie den Akku bitte bei einer offiziellen Sammelstelle ab. Sie können das Gerät auch beim Philips Service Center Ihres Landes abgeben, das es umweltgerecht entsorgt.

- ▶ Sie können den Akku auch selbst entnehmen:
- ▶ Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Der Akku muß leer sein. Lassen Sie gfs. den Motor bis zum Stillstand laufen.
- ▶ Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
- Das Gerät darf ohne Akku nicht mehr am Netz betrieben werden!

## NEDERLANDS

HQ3860, HQ3850, HQ3830  
Gebruiksaanwijzing

### 1 Opladen

- ▶ Sluit het snoer aan. Steek het stekkertje tot aan de streep in het aansluitpunt.
- Het apparaat kan aangesloten worden op spanningen tussen 100 en 240 volt.
- Volledig opladen duurt ongeveer 1 uur. Het groene lampje gaat knipperen als het apparaat geheel is opgeladen.
- Een opgeladen apparaat heeft een totale scheertijd van maximaal 30 minuten.
- Als het apparaat voor de eerste keer wordt opgeladen, of als het apparaat lange tijd niet is gebruikt, dan moet het 4 uur aangesloten blijven.

#### Over de oplaadbare batterij

- De oplaadbare batterij heeft de langste levensduur als er aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
- Laad en bewaar het apparaat tussen 5° en 35°C.
  - Sluit het apparaat niet continu op de netspanning aan.



### 2 Scheren

- Zorg ervoor dat het apparaat opgeladen is.
- U kunt zich ook direct op de netspanning scheren. Als de batterij helemaal leeg is moet u een paar seconden wachten voordat u het apparaat aanzet.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet nat wordt.
- U krijgt het beste resultaat als de huid droog is. Scheert u zich bij voorkeur vóór het wassen of enige tijd erna.

- ▶ Zet het apparaat aan door het kleine ronde knopje op de schakelaar ingedrukt te houden en de schakelaar naar boven te schuiven. Deze beveiliging voorkomt dat het apparaat toevallig wordt ingeschakeld.
- ▶ Beweeg de scheerhoofden vlot over de huid. Maak zowel rechte als vrije hand strak.
- De haren zullen dan verder uit de huid komen en korter worden afgeschoren.
- Ook lange haren in de hals kunnen op deze manier geschoren worden.

Gun uw huid twee tot vier weken om aan het Philishave scheersysteem te wennen.

#### Tondeuse

- De tondeuse is speciaal ontworpen voor het bijwerken van bakkebaarden en snor.
- De tondeuse kan worden ingeschakeld terwijl de motor draait.
  - ▶ Klap de tondeuse uit door de schuifknop naar boven te bewegen.

### 3 Schoonmaken

- ▶ Schakel het apparaat uit.
- Gebruik het bijgesloten borsteltje. U kunt de scheerunit schoonmaken met een ontvetende vloeistof (bijvoorbeeld alcohol). Gebruik voor het smeren van de scheerhoofden en de tondeuse een druppeltje naaimachine-olie.



Schoonborstelen

#### Tondeuse

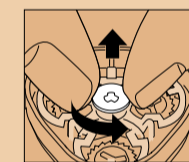
- ▶ Borstel de tondeuse na ieder gebruik schoon. Smeer elke zes maanden de tanden van de tondeuse.

#### Scheerunit

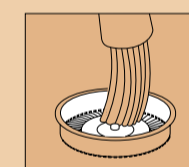
- Elke week.
- ▶ Borstel eerst de bovenkant schoon. Neem de scheerunit van het apparaat en maak de binnenkant schoon.

#### Scheerhoofden

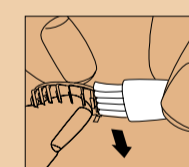
- Elke 2 maanden.
- ▶ Haal de scheerunit uit elkaar om de scheerhoofden schoon te maken.



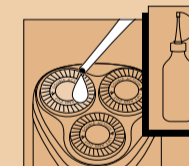
Draai één scheerhoofd (kapje met mesje) uit de houder. Houd uw vinger onder het scheerhoofd, om te voorkomen dat het mesje eruit valt.



Maak niet meer dan één mesje en kapje tegelijk schoon omdat deze op elkaar zijn ingeslepen. Wanneer u de mesjes en kapjes toch verwisselt kan het een aantal weken duren voordat het apparaat weer optimaal scheert.



Maak het mesje voorzichtig schoon door met de korte haren van het borsteltje in de richting van de pijl te borstelen.



Borstel het kapje schoon. Het is alleen nodig om het centrale punt van het kapje te smeren als u de scheerunit heeft ontvet of als uw huid erg droog is.

Zet de scheerunit weer in elkaar door het wielje in te duwen en rechtsom te draaien.

Het is alleen nodig om de bovenkant van de scheerhoofden te smeren als u de scheerunit heeft ontvet of als uw huid erg droog is.

#### Scheerhoofden vervangen

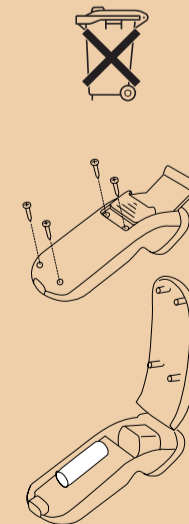
Beschadigde of versleten scheerhoofden kunt u uitsluitend vervangen door Philishave scheerhoofden (type HQ 3).

### 4 Batterij verwijderen

De ingebouwde batterij is milieuvriendelijk en bevat geen cadmium, lood of kwik. Als u het apparaat afdankt dan is het toch nodig om de batterij uit het apparaat te halen en deze apart in te leveren op een door de overheid hiertoe aangewezen plaats.

- ▶ U kunt het apparaat naar een Philips Service Centrum brengen. Daar wordt de batterij milieuvriendelijk verwerkt.

- ▶ U kunt de batterij er ook zelf uithalen.
- ▶ Neem de stekker uit het stopcontact.
- Voordat u de batterij verwijdert, dient deze geheel leeg te zijn. Laat het apparaat werken totdat de motor stopt.
- ▶ Verwijder de batterij.
- Het apparaat mag nooit meer op de netspanning worden aangesloten als de batterij verwijderd is.



Philishave

Philishave

Philishave



**HQ3860, HQ3850, HQ3830**  
**Instrucciones para el uso**

### 1 Carga de la afeitadora

- ▶ Conecte el cable. Asegúrese de que la clavija esté introducida completamente hasta el fondo (Hasta donde indica la señal).
- La afeitadora puede ser conectada a voltajes entre 100 y 240 Voltios.
- La afeitadora queda completamente cargada después de 1 hora. La lámpara piloto verde empezará a parpadear.
- Una afeitadora completamente cargada proporciona un máximo de 30 minutos de afeitado sin cable.
- Cuando use la afeitadora por primera vez, o si no ha sido usada durante algún tiempo, la afeitadora debe cargarse durante 4 horas.

#### Sobre las baterías recargables

- Para garantizar la larga vida de las baterías recargables, siga, por favor, las siguientes instrucciones:
- Cargue y guarde la afeitadora a una temperatura entre 5 y 35 °C.
- No deje la afeitadora conectada constantemente a la red.

### 2 Afeitado

- Asegúrese de que la afeitadora está adecuadamente cargada.
- También puede afeitarse directamente desde la red eléctrica. Cuando la batería esté completamente descargada, espere unos pocos segundos antes de poner laafeitadora en marcha.
- Asegúrese de que la afeitadora nunca entre en contacto conagua.
- Obtendrá el mejor resultado cuando la piel esté seca. Afeítese preferiblemente antes o algún tiempo después dehaberse lavado.

- ▶ Ponga en marcha la afeitadora manteniendo presionado el pequeño botón que hay sobre el interruptor y deslizando elinterruptor hacia arriba. Este dispositivo de seguridad evita el que la afeitadora se ponga accidentalmente enmarcha.
- ▶ Mueva los conjuntos cortantes rápidamente sobre la piel.Haga movimientos tanto rectos como circulares.
- ▶ Estire la piel con su mano libre.
- Esto hace que el pelo se levante y proporciona un afeitado más apurado.
- Los pelos largos del cuello también pueden ser afeitadosde esta manera.

Recuerde, por favor, que su piel puede necesitar de dos a cuatro semanas hasta acostumbrarse completamente al sistema único de afeitado "Philishave".

#### Cortapatillas

- El cortapatillas ha sido especialmente diseñado para recortar patillas y bigotes.
- ▶ El cortapatillas se puede activar mientras el motor está en marcha.
- Empuje el botón deslizante hacia arriba para hacer que salgael cortapatillas.

### 3 Limpieza

- Desconecte la afeitadora.
- Utilice el cepillo pequeño que va incluido. La unidad deafeitado puede ser limpiada con un líquido desengrasante(por ejemplo, alcohol). Lubrique los conjuntos cortantes yel cortapatillas con una gota de aceite para máquinas decoser.

#### Cortapatillas

- Limpie siempre el cortapatillas después de cada uso.Lubrique los dientes del cortapatillas cada seis meses.

#### Unidad de afeitado

- Cada semana, limpieza con cepillo
- ▶ Limpie primero la parte superior de la unidad de afeitado.Quite la unidad de afeitado del aparato empujando el botónde liberación y limpie el interior.

#### Conjuntos cortantes

- Cada 2 meses.
- ▶ Desmonte la unidad de afeitado para limpiar los conjuntos cortantes.

*Gire la rueda en sentido antihorario y quite la estructura de retención. Deslice un conjunto cortante (cuchilla y protector) fuera de la estructura. Mantenga su dedo debajo del conjunto cortante para evitar que la cuchilla se caiga del protector.*

*Limpie separadamente cada conjunto cortante (cuchilla y protector). Esto es esencial ya que cada cuchilla ha sido afilada con su protector. Si por error se intercambian lascuchillas y los protectores, puede tardarse varias semanasantes de volver a obtener el óptimo rendimiento de afeitado.*

*Usando el cepillo de pelo corto, limpie cuidadosamente cada cuchilla cepillándola sólo en la dirección de la flecha.*

*Cepillando, limpie el protector. Debe lubricar el punto central del interior del protector sólo si su piel es bastante seca o si ha desengrasado la unidad de afeitado.*

*Vuelva a montar la unidad de afeitado presionando y girando la rueda en sentido horario.*

*Debe lubricar la parte superior de los conjuntos cortantes sólo si su piel es bastante seca o si ha desengrasado launidad de afeitado.*

#### Sustitución de los conjuntos cortantes

Utilice solamente los conjuntos cortantes Philishave (tipo HQ 3) para reemplazar los que estén deteriorados o gastados.

### 4 Eliminación de la batería

La batería recargable integrada no daña el medio ambiente y no contiene cadmio, plomo o mercurio. Cuando, a su debido tiempo, tenga que desprenderse de la afeitadora, quitele la batería y deposítela en un punto de recogida oficialmente designado para ello.

- ▶ Puede llevar la afeitadora a un Servicio Oficial Philips, cuyo personal se encargará del reciclado de la batería.

- ▶ Usted mismo también puede quitar la batería de la afeitadora.
- ▶ Desconecte la afeitadora.
- Asegúrese de que la batería está completamente descargada antes de quitarla. Si no está totalmente descargada, deje funcionar el motor hasta que se pare.
- ▶ Quite la batería.
- La afeitadora nunca debe conectarse a la red eléctrica después de haber quitado la batería.

**HQ3860, HQ3850, HQ3830**  
**Instruções de utilização**

### 1 Carga

- ▶ Coloque o cabo de alimentação. Verifique se a ficha fica bem encaixada. (Até à marca indicadora.)
- A máquina pode ser ligada numa tomada de corrente entre 100 e 240 Volts.
- O tempo de carga total é de cerca de 1 hora. A luz verde começará a piscar.
- Com carga total a máquina terá autonomia até um máximo de 30 minutos.
- Quando se utiliza a máquina pela primeira vez, ou quando não é utilizada durante muito tempo, convém deixar em carga durante 4 horas.

- Sobre as pilhas recarregáveis**

Para garantir uma longa duração das pilhas recarregáveis, deverá observar as seguintes recomendações:

  - Carregar e guardar a máquina a temperaturas entre 5° e 35° C.
  - Não deixar a máquina ligada continuamente à corrente.

### 2 Barbear

- Verifique se a máquina está devidamente carregada.
- Também poderá barbear-se com a máquina ligada à corrente. Quando as pilhas estão completamente vazias, deverá aguardar alguns segundos antes de ligar a máquina.
- A máquina nunca deverá entrar em contacto com água.
- Obterá melhores resultados se a pele estiver seca. De preferência, barbeie-se antes ou pouco tempo depois de se lavar.

- ▶ Ligue a máquina mantendo premido o pequeno botão do interruptor e fazendo deslizar o comutador para cima. Este procedimento é uma forma de segurança, impedindo que a máquina se ligue inadvertidamente.
- ▶ Faça deslizar as cabeças de corte sobre a pele, efectuando movimentos rápidos, a direito e em círculo.
- ▶ Estique a pele com a mão livre.
- Assim, os pêlos levantam e o corte será mais rente.
- Os pêlos mais compridos do pescoço também podem ser barbeados da mesma forma.

Deverá ter em atenção que a sua pele poderá necessitar de duas a quatro semanas até se acostumar ao sistema de barbear único da Philishave.

#### Aparador

- O aparador foi especialmente desenhado para as patilhas e o bigode.
- O aparador pode ser accionado com o motor em funcionamento.
- ▶ Empurre o comutador para cima para o fazer sair.

### 3 Limpeza

- Desligue a máquina.
- Utilize a escovinha incluída. A unidade de corte poderá ser limpa com um líquido desengordurante (álcool, por exemplo). Lubrifique as cabeças de corte e o aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.

#### Aparador

- Limpe sempre o aparador após cada utilização. Lubrifique os dentes do aparador de seis em seis meses.

#### Unidade de corte

- Semanalmente.
- ▶ Limpeza com escovaLimpe primeiro a parte de cima da unidade de corte. Retire a unidade de corte da máquina, puxando o botão de soltar. Proceda à limpeza do interior.

#### Cabeças de corte

- De 2 em 2 meses.
- ▶ Desmonte a unidade de corte para limpar as cabeças.

*Rode o contador no sentido dos ponteiros do relógio e retire a armação. Retire uma cabeça de corte (com a lâmina e guia) da armação.*

*Os dedos devem ficar a amparar a cabeça de corte de modo a evitar que a lâmina saia da guia.*

*Limpe cada uma das cabeças (lâmina e guia) separadamente. É importante que o faça porque a lâmina foi fixada com a guia. Se, por acidente, misturar as guias e as lâminas, poderá levar várias semanas até voltar a obter um bom rendimento no corte.*

*Limpe cada uma das lâminas cuidadosamente, escovando-as apenas na direção da seta, servindo-se da escovinha fornecida.*

*Escove a guia. Deverá lubrificar o ponto central, no interior da guia, apenas se a sua pele for muito seca ou se tiver desengordurado a unidade de corte. Volte a colocar a unidade de corte premindo e rodando no sentido dos ponteiros do relógio.*

*Deverá lubrificar a parte de cima das cabeças de corte apenas se a sua pele for muito seca ou se tiver desengordurado a unidade de corte.*

#### Sustituição das cabeças de corte

Utilize apenas as cabeças de corte Philishave (tipo HQ 3) para proceder à substituição das cabeças estragadas ou gastas.

### 4 Retirar a pilha

A pilha incorporada é amiga do ambiente e não contém cádmio, chumbo ou mercúrio. Quando chegar a hora de se desfazer da sua máquina, retire a pilha e deite-a num recipiente apropriado para esse tipo de desperdício.

- ▶ Também poderá levar a máquina a um Centro de Assistência Philips que se encarregará do processamento da pilha.

- ▶ A pilha pode ser retirada da máquina pelo próprio utilizador.
- ▶ Retire a ficha da tomada.
- Assegure-se que a pilha está descarregada antes de proceder à sua remoção. Se não estiver vazia, ponha a máquina a trabalhar até o motor parar.
- ▶ Retire a pilha.
- A máquina nunca deverá ligar-se à corrente depois de se ter retirado a pilha.

**HQ3860, HQ3850, HQ3830**  
**Istruzioni d'uso**

### 1 Ricarica

- ▶ Collegate il cavo alla presa di corrente. Controllate che lo spinotto sia inserito a fondo.
- L'apparecchio può essere collegato a prese di corrente con tensione compresa fra 100 e 240 V.
- Per caricare completamente il rasoio occorre circa 1 ora. La spia verde comincia a lampeggiare.
- Il rasoio completamente carico fornisce circa 30 minuti di rasatura senza filo.
- Se l'apparecchio viene utilizzato per la prima volta o dopo un lungo periodo di inattività, il rasoio deve essere posto sotto carica per circa 4 ore.

- Le batterie ricaricabili:**

Per garantire una lunga durata alle batterie ricaricabili vi consigliamo di seguire le seguenti istruzioni:

  - Caricate e conservate il rasoio a temperature comprese fra 5 e 35 °C.
  - Non lasciate l'apparecchio sempre collegato alla presa di corrente.

### 2 Rasatura

- Controllate che l'apparecchio sia caricato correttamente.
- Potete radervi anche con l'apparecchio collegato direttamente alla presa di corrente. Quando le batterie sono completamente scariche aspettate qualche secondo prima di iniziare la rasatura.
- Assicuratevi che l'apparecchio non entri mai in contatto con l'acqua.
- La miglior rasatura si ottiene con la pelle asciutta. Radatevi preferibilmente prima di lavarvi o un po' di tempo dopo esservi lavati.

- ▶ Accendete l'apparecchio premendo l'interruttore e facendolo scorrere verso l'alto. Questo dispositivo di sicurezza evita l'accensione accidentale del rasoio.
- ▶ Passate rapidamente le testine sulla pelle. Eseguite dei movimenti sia lineari che circolari.
- ▶ Stendete la pelle con la mano libera.
- In questo modo i peli si sollevano e si ottiene una rasatura più a fondo.
- Con questo accorgimento si possono radere efficacemente anche i peli più lunghi del collo.

Tenete presente che la vostra pelle potrà richiedere da due o quattro settimane di adattamento prima di abituarsi al sistema di rasatura Philishave.

- Tagliabasette**

Il tagliabasette è stato studiato per permettere di sfumare le basette e regolare i baffi.

  - E' possibile azionare il tagliabasette con il rasoio già in funzione.
- ▶ Per estrarre il tagliabasette spingete verso l'alto il cursore.

### 3 Pulizia

- ▶ Spegnete il rasoio.
- Per la pulizia utilizzate lo spazzolino in dotazione. E' possibile pulire il blocco di rasatura con un liquido sgrassante (es. alcool). Lubrificate le testine e il tagliabasette con una goccia di olio per macchina da cuocere.

- Tagliabasette**
  - ▶ Dopo l'uso pulite sempre il tagliabasette con lo spazzolino. Ogni sei mesi lubrificate i denti del tagliabasette.

#### Blocco di rasatura

- Ogni settimana.
- ▶ Pulite prima la parte superiore del blocco di rasatura. Successivamente staccate il blocco di rasatura dal rasoio premendo l'apposito tasto. Quindi pulite la parte interna.

- Testine**
  - Ogni 2 mesi.
  - ▶ Smontate il blocco di rasatura per pulire le testine.

*Girate la rotellina in senso antiorario e togliete il telaio di fissaggio. Sfilate dal blocco di rasatura una testina alla volta (griglia e gruppo lame). Tenete la testina fra due dita in modo che il gruppo lame non cada fuori dalla griglia.*

*Pulite una testina alla volta (gruppo lame e griglia di protezione) in quanto, se vengono accidentalmente invertiti gli accoppiamenti, potrebbero occorrere diverse settimane per poter ripristinare una rasatura ottimale. Questa operazione è necessaria poiché ciascun gruppo lame si è autoaffilato nella rispettiva griglia di protezione.*

*Pulite accuratamente ogni gruppo lame spazzolandolo esclusivamente nella direzione della freccia, utilizzando lo spazzolino a setole corte.*

*Pulite la griglia con lo spazzolino. In caso di pelle particolarmente secca o qualora il blocco di rasatura sia stato sgrassato, sarà necessario lubrificare il perno centrale all'interno della griglia.*

*Rimontate il blocco di rasatura premendo e girando in senso orario la rotellina.*

*In caso di pelle particolarmente secca o qualora il blocco di rasatura sia stato sgrassato, lubrificate la parte superiore delle testine.*

#### Sostituzione delle testine

Per sostituire le testine danneggiate o consumate utilizzate solo testine di ricambio originali Philishave (tipo HQ 3).

### 4 Per togliere la batteria

La batteria ricaricabile incorporata non contiene cadmio, piombo o mercurio. In ogni caso, al termine del ciclo di vita dell'apparecchio, togliete la batteria e gettatela negli appositi contenitori.

- ▶ Potete anche portare l'apparecchio in un Centro Assistenza Philips. Il personale del centro provvederà a riciclare la batteria in modo corretto.

- ▶ Potete togliere voi stessi la batteria dall'apparecchio e portarla in un centro di raccolta autorizzato.
- ▶ Staccate il cavo di alimentazione.
- Assicuratevi che la batteria sia scarica prima di toglierla dall'apparecchio. In caso contrario azionate l'apparecchio finché si ferma.
- ▶ Togliete la batteria dall'apparecchio.
- Una volta tolta la batteria l'apparecchio non dovrà più essere collegato alla presa di corrente.

**HQ3860, HQ3850, HQ3830**  
**Mode d'emloi**

### 1 Recharge

- ▶ Branchez le cordon. Assurez-vous que la prise est bien enfoncée jusqu'à la marque repère. Le témoin lumineux vert s'allume.
- Le rasoir peut fonctionner avec une alimentation secteur de 100 à 240 Volts.
- Le rasoir se recharge complètement en 1 heure environ. Le témoin vert se met alors à clignoter.
- Complètement chargé, le rasoir a une autonomie de fonctionnement de 30 minutes maximum.
- Lorsque vous utilisez le rasoir pour la première fois ou après une longue période de non-utilisation, rechargez l'appareil pendant 4 heures.

- Accumulateur rechargeable:**

Pour garantir une longue durabilité de votre pile rechargeable, nous vous recommandons de suivre les conseils suivants :

  - Rechargez et rangez votre rasoir à des températures ambiante situées entre 5° et 35°C.
  - Ne laissez pas votre rasoir branché en permanence sur le secteur.

### 2 Rasage

- Assurez-vous que le rasoir est correctement chargé.
- Vous pouvez, si vous le désirez, vous raser en utilisant le rasoir directement branché sur le secteur. Lorsque les accumulateurs sont complètement chargés, attendez quelques secondes avant de mettre en marche.
- Veillez à ne jamais mettre l'appareil en contact avec l'eau.
- On obtient les meilleurs résultats quand la peau est bien sèche. Il est donc préférable de se raser avant de se laver ou quelque temps après.

- ▶ Pour la mise en marche de l'appareil, appuyez sur le petit bouton rond de l'interrupteur et faites glisser l'interrupteur vers le haut. Cette sécurité empêche toute mise en marche involontaire de l'appareil.
- ▶ Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau. Effectuez des mouvements à la fois linéaires et circulaires.
- ▶ Tendez la peau en utilisant votre main libre.
- Ce faisant vous redresserez les poils et obtiendrez un meilleur rasage.
- Les longs poils du cou peuvent également être rasés en procédant de cette façon.

Lorsque vous utilisez le système de rasage Philishave pour la première fois, il est important de savoir qu'une période d'adaptation de la barbe de 2 à 4 semaines peut être nécessaire pour obtenir une efficacité de rasage optimale.

#### Tondeuse

- La tondeuse a été spécialement étudiée pour les favoris, la moustache et la barbe.
- La tondeuse peut être mise en service pendant que le moteur fonctionne.
- ▶ Faites glisser le curseur vers le haut pour faire sortir la tondeuse.

### 3 Nettoyage

- ▶ Mettez le rasoir sur la position arrêt. Utilisez la petite brosse fournie. Vous pouvez nettoyer l'unité de rasage au moyen de dégraissant (par exemple de l'alcool). Lubrifiez les têtes de rasage et la tondeuse avec une goutte d'huile pour machine à coudre.

- Tondeuse**
  - ▶ Nettoyez toujours la tondeuse après utilisation. Lubrifiez les dents de la tondeuse tous les six mois.

#### Unité de rasage

- Chaque semaine
- ▶ Nettoyez d'abord la partie supérieure de l'unité de rasage. Séparez l'unité de rasage du rasoir et nettoyez l'intérieur.

- Têtes de rasage**
  - Tous les deux mois
  - ▶ Enlevez l'unité de rasage pour pouvoir nettoyer les têtes de rasage.

*Tournez le disque dans le sens anti-horaire pour sortir le cadre de retenue. Faites glisser une tête de rasage (grille + couteau) hors du support. Conservez votre doigt sous la tête de rasage pour empêcher que le couteau tombe de la grille.*

*Nettoyez chaque tête de rasage (grille et couteau) séparément. Cela est essentiel car les grilles et les couteaux ont été rodés par paire. En cas d'intervention accidentelle, plusieurs semaines seraient nécessaires pour retrouver une qualité de rasage optimale. Nettoyez soigneusement chaque couteau en brossant dans le sens de la flèche avec la brosse à poils courts.*

*Nettoyez la grille à l'aide de la brosse. Vous ne devez lubrifier la partie centrale à l'intérieur des grilles que si vous avez une peau très sèche ou si vous avez dégraissé l'unité de rasage. Remontez l'unité de rasage en appuyant sur le disque et en le faisant tourner dans le sens horaire.*

*Vous ne devez lubrifier la partie supérieure des têtes de rasage que si vous avez une peau très sèche ou si vous avez dégraissé l'unité de rasage.*

- Remplacement des têtes de rasage**

Les têtes de rasage usagées ou endommagées ne doivent être remplacées que par des têtes Philishave, de type HQ 3.

### 4 Retrait de l'accumulateur

Pour ménager l'environnement votre rasoir est équipé d'un accumulateur incorporé ne contenant pas de cadmium, de plomb, ni de mercure. Lorsque vous souhaitez vous débarrasser de votre rasoir, retirez l'accumulateur et déposez-le dans un endroit désigné à cet effet par les pouvoirs publics.

- ▶ Vous pouvez déposer votre rasoir dans un Centre Service Agéé Philips qui se chargera de retraiter l'accumulateur.

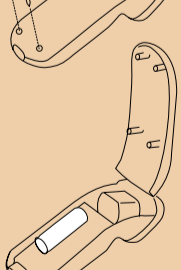
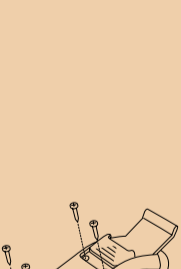
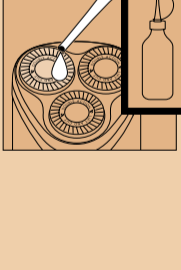
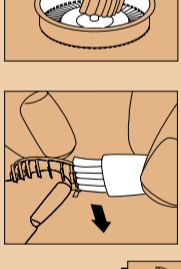
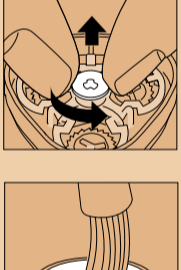
- ▶ Vous pouvez également retirer vous-même l'accumulateurs de votre rasoir.
- ▶ Débranchez le rasoir.
- Assurez-vous que l'accumulateur est vide avant de les retirer. S'il ne l'est pas, faites fonctionner votre rasoir jusqu'à ce que le moteur s'arrête.
- ▶ Retirez l'accumulateur.
- Vous ne devez jamais brancher votre rasoir sur le secteur après en avoir retiré l'accumulateur.



Philishave



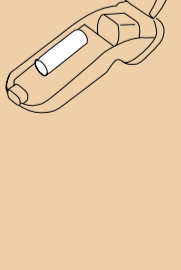
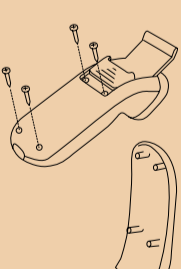
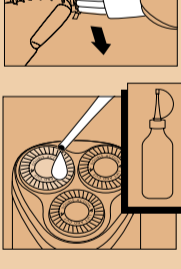
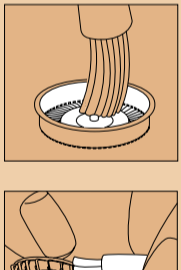
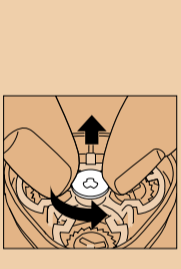
Philishave



**Philishave**



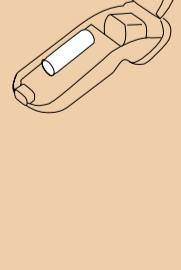
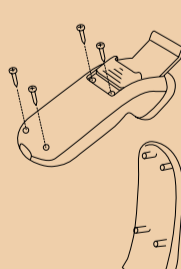
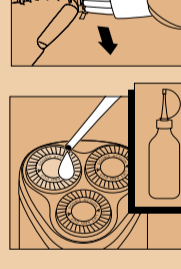
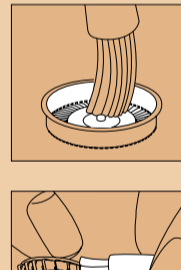
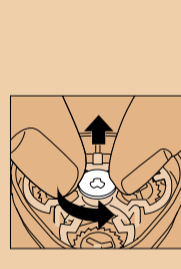
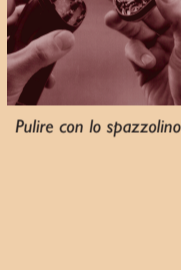
Philishave



**Philishave**



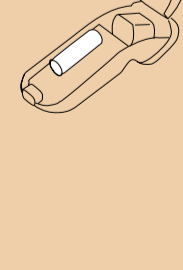
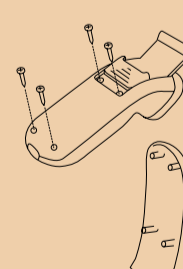
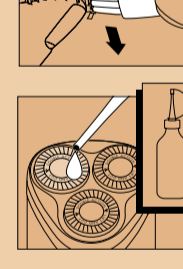
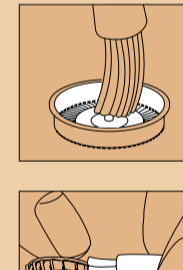
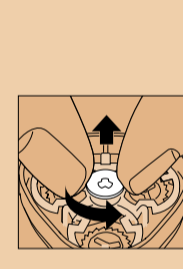
Philishave



**Philishave**



Philishave



**Philishave**